

PART VIII
TRUST INDENTURES

PARTIE VIII
ACTE DE FIDUCIE

Definitions	<p>82. (1) In this Part,</p> <p>“event of default” means an event specified in a trust indenture on the occurrence of which</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) a security interest constituted by the trust indenture becomes enforceable, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) the principal, interest and other moneys payable thereunder become or may be declared to be payable before maturity,</p> <p>but the event is not an event of default until all conditions prescribed by the trust indenture in connection with such event for the giving of notice or the lapse of time or otherwise have been satisfied;</p>	<p>82. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.</p> <p>« acte de fiducie » Instrument, ainsi que tout acte additif ou modificatif, établi par une société après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la présente loi, en vertu duquel elle émet des titres de créance et dans lequel est désigné un fiduciaire pour les détenteurs de ces titres.</p> <p>« cas de défaut » Événement précisé dans l’acte de fiducie, à la survenance duquel :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) ou bien la sûreté constituée aux termes de cet acte devient réalisable;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) ou bien les sommes payables aux termes de cet acte, notamment le principal et l’intérêt, deviennent ou peuvent être déclarées exigibles avant l’échéance,</p> <p>si se réalisent les conditions que prévoit l’acte en l’espèce, notamment en matière d’envoi d’avis ou de délai.</p> <p>« fiduciaire » Toute personne, ainsi que ses remplaçants, nommée à ce titre dans un acte de fiducie auquel la société est partie.</p>	<p>Définitions</p> <p>« acte de fiducie » “trust indenture”</p> <p>« cas de défaut » “event of default”</p> <p>« fiduciaire » “trustee”</p>
“trustee” « fiduciaire »	<p>“trustee” means any person appointed as trustee under the terms of a trust indenture to which a corporation is a party and includes any successor trustee;</p>	<p>a) ou bien les sommes payables aux termes de cet acte, notamment le principal et l’intérêt, deviennent ou peuvent être déclarées exigibles avant l’échéance,</p>	
“trust indenture” « acte de fiducie »	<p>“trust indenture” means any deed, indenture or other instrument, including any supplement or amendment thereto, made by a corporation after its incorporation or continuance under this Act, under which the corporation issues debt obligations and in which a person is appointed as trustee for the holders of the debt obligations issued thereunder.</p>	<p>si se réalisent les conditions que prévoit l’acte en l’espèce, notamment en matière d’envoi d’avis ou de délai.</p>	
Application	<p>(2) This Part applies to a trust indenture if the debt obligations issued or to be issued under the trust indenture are part of a distribution to the public.</p>	<p>(2) La présente partie s’applique aux actes de fiducie prévoyant une émission de titres de créances par voie d’un appel public à l’épargne.</p>	<p>Champ d’application</p>
Exemption	<p>(3) The Director may exempt a trust indenture from this Part if the trust indenture, the debt obligations issued thereunder and the security interest effected thereby are subject to a law of a province or a country other than Canada that is substantially equivalent to this Part.</p> <p>R.S., 1985, c. C-44, s. 82; 2001, c. 14, s. 34(F).</p>	<p>(3) Le directeur peut dispenser de l’application de la présente partie les actes de fiducie, les titres de créance émis en vertu de ceux-ci et les sûretés réelles afférentes, régis par une loi provinciale ou étrangère fondamentalement semblable à la présente partie.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-44, art. 82; 2001, ch. 14, art. 34(F).</p>	<p>Dispense</p>
Conflict of interest	<p>83. (1) No person shall be appointed as trustee if there is a material conflict of interest between their role as trustee and their role in any other capacity.</p>	<p>83. (1) En cas de conflit d’intérêts sérieux, une personne ne peut être nommée fiduciaire.</p>	<p>Conflit d’intérêts</p>
Eliminating conflict of interest	<p>(2) A trustee shall, within ninety days after becoming aware that a material conflict of interest exists</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) eliminate such conflict of interest; or</p>	<p>(2) Le fiduciaire qui apprend l’existence d’un conflit d’intérêts sérieux doit, dans les quatre-vingt-dix jours :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) soit y mettre fin;</p>	<p>Suppression du conflit d’intérêts</p>

	(b) resign from office.	b) soit se démettre de ses fonctions.	
Validity	(3) A trust indenture, any debt obligations issued thereunder and a security interest effected thereby are valid notwithstanding a material conflict of interest of the trustee.	(3) Les actes de fiducie, les titres de créance émis en vertu de ceux-ci et les sûretés qu'ils prévoient sont valides nonobstant l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause le fiduciaire.	Validité
Removal of trustee	(4) If a trustee contravenes subsection (1) or (2), any interested person may apply to a court for an order that the trustee be replaced, and the court may make an order on such terms as it thinks fit. R.S., 1985, c. C-44, s. 83; 2001, c. 14, s. 135(E).	(4) Le tribunal peut, à la demande de tout intéressé, ordonner, selon les modalités qu'il estime pertinentes, le remplacement du fiduciaire qui contrevient aux paragraphes (1) ou (2). L.R. (1985), ch. C-44, art. 83; 2001, ch. 14, art. 135(A).	Révocation du fiduciaire
Qualification of trustee	84. A trustee, or at least one of the trustees if more than one is appointed, shall be a body corporate incorporated under the laws of Canada or a province and authorized to carry on the business of a trust company. 1974-75-76, c. 33, s. 79.	84. Au moins un des fiduciaires nommés doit être une personne morale constituée en vertu des lois fédérales ou provinciales et autorisée à exercer l'activité d'une compagnie de fiducie. 1974-75-76, ch. 33, art. 79; 1978-79, ch. 9, art. 1.	Qualités requises pour être fiduciaire
List of security holders	85. (1) A holder of debt obligations issued under a trust indenture may, on payment to the trustee of a reasonable fee, require the trustee to furnish, within fifteen days after delivering to the trustee the statutory declaration referred to in subsection (4), a list setting out (a) the names and addresses of the registered holders of the outstanding debt obligations, (b) the principal amount of outstanding debt obligations owned by each such holder, and (c) the aggregate principal amount of debt obligations outstanding as shown on the records maintained by the trustee on the day that the statutory declaration is delivered to that trustee.	85. (1) Les détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie peuvent demander au fiduciaire, sur paiement d'honoraires raisonnables, de leur fournir, dans les quinze jours de la remise de la déclaration solennelle visée au paragraphe (4), une liste énonçant, à la date de la remise, pour les titres de créance en circulation : a) les noms et adresses des détenteurs inscrits; b) le montant en principal des titres de chaque détenteur; c) le montant total en principal de ces titres.	Liste des détenteurs de valeurs mobilières
Duty of issuer	(2) On the demand of a trustee, the issuer of debt obligations shall furnish the trustee with the information required to enable the trustee to comply with subsection (1).	(2) L'émetteur d'un titre de créance fournit au fiduciaire, sur demande, les renseignements lui permettant de se conformer au paragraphe (1).	Obligation de l'émetteur
Corporate applicant	(3) If the person requiring the trustee to furnish a list under subsection (1) is a body corporate, the statutory declaration required under that subsection shall be made by a director or officer of the body corporate.	(3) L'un des administrateurs ou dirigeants de la personne morale, qui demande au fiduciaire de lui fournir la liste prévue au paragraphe (1), établit la déclaration visée à ce paragraphe.	Personne morale demanderesse
Contents of statutory declaration	(4) The statutory declaration required under subsection (1) shall state (a) the name and address of the person requiring the trustee to furnish the list and, if	(4) La déclaration solennelle exigée au paragraphe (1) énonce :	Teneur de la déclaration

	<p>the person is a body corporate, the address for service thereof; and</p> <p>(b) that the list will not be used except as permitted under subsection (5).</p>	<p>a) les nom et adresse de la personne qui demande la liste et, s'il s'agit d'une personne morale, l'adresse aux fins de signification;</p> <p>b) l'obligation de n'utiliser cette liste que conformément au paragraphe (5).</p>	
Use of list	<p>(5) A list obtained under this section shall not be used by any person except in connection with</p> <p>(a) an effort to influence the voting of the holders of debt obligations;</p> <p>(b) an offer to acquire debt obligations; or</p> <p>(c) any other matter relating to the debt obligations or the affairs of the issuer or guarantor thereof.</p>	<p>(5) La liste obtenue en vertu du présent article ne peut être utilisée que dans le cadre :</p> <p>a) de tentatives en vue d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;</p> <p>b) de l'offre d'acquérir des titres de créance;</p> <p>c) d'une question concernant les titres de créance ou les affaires internes de l'émetteur ou de la caution.</p>	Utilisation de la liste
Offence	<p>(6) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (5) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.</p> <p>1974-75-76, c. 33, s. 80.</p>	<p>(6) Toute personne qui contrevient, sans motif raisonnable, au paragraphe (5) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.</p> <p>1974-75-76, ch. 33, art. 80; 1978-79, ch. 9, art. 1.</p>	Infraction
Evidence of compliance	<p>86. (1) An issuer or a guarantor of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall, before doing any act under paragraph (a), (b) or (c), furnish the trustee with evidence of compliance with the conditions in the trust indenture relating to</p> <p>(a) the issue, certification and delivery of debt obligations under the trust indenture;</p> <p>(b) the release or release and substitution of property subject to a security interest constituted by the trust indenture; or</p> <p>(c) the satisfaction and discharge of the trust indenture.</p>	<p>86. (1) L'émetteur ou la caution de titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions imposées en l'occurrence par l'acte, avant :</p> <p>a) d'émettre, de certifier ou de livrer les titres;</p> <p>b) de libérer ou de remplacer les biens grevés de toute sûreté constituée par l'acte;</p> <p>c) d'exécuter l'acte.</p>	Preuve de l'observation
Duty of issuer or guarantor	<p>(2) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall furnish the trustee with evidence of compliance with the trust indenture by the issuer or guarantor in respect of any act to be done by the trustee at the request of the issuer or guarantor.</p> <p>1974-75-76, c. 33, s. 81.</p>	<p>(2) Sur demande du fiduciaire, l'émetteur ou la caution de titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions prévues à l'acte avant de lui demander d'agir.</p> <p>1974-75-76, ch. 33, art. 81; 1978-79, ch. 9, art. 1.</p>	Obligation de l'émetteur ou de la caution
Contents of declaration, etc.	<p>87. Evidence of compliance as required by section 86 shall consist of</p> <p>(a) a statutory declaration or certificate made by a director or an officer of the issuer</p>	<p>87. La preuve exigée à l'article 86 consiste :</p> <p>a) d'une part, en une déclaration solennelle ou un certificat établi par l'un des dirigeants ou administrateurs de l'émetteur ou de la</p>	Teneur de la déclaration, etc.

or guarantor stating that the conditions referred to in that section have been complied with; and

(b) where the trust indenture requires compliance with conditions that are subject to review

(i) by legal counsel, an opinion of legal counsel that such conditions have been complied with, and

(ii) by an auditor or accountant, an opinion or report of the auditor of the issuer or guarantor, or such other accountant as the trustee may select, that such conditions have been complied with.

1974-75-76, c. 33, s. 82.

Further evidence of compliance

88. The evidence of compliance referred to in section 87 shall include a statement by the person giving the evidence

(a) declaring that they have read and understand the conditions of the trust indenture described in section 86;

(b) describing the nature and scope of the examination or investigation on which the certificate, statement or opinion is based; and

(c) declaring that they have made the examination or investigation that they believe necessary to enable them to make their statements or give their opinions.

R.S., 1985, c. C-44, s. 88; 2001, c. 14, s. 135(E).

Trustee may require evidence of compliance

89. (1) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall furnish the trustee with evidence in such form as the trustee may require as to compliance with any condition thereto relating to any action required or permitted to be taken by the issuer or guarantor under the trust indenture.

Certificate of compliance

(2) At least once in each twelve month period beginning on the date of the trust indenture and at any other time on the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall furnish the trustee with a certificate that the issuer or guarantor has complied with all requirements contained in the trust indenture that, if not complied with, would, with the giving of notice, lapse of time or otherwise, constitute an event

caution et attestant l'observation des conditions prévues à cet article;

b) d'autre part, si l'acte de fiducie impose l'observation de conditions soumises à l'examen :

(i) d'un conseiller juridique, en une opinion qui en atteste l'observation,

(ii) d'un vérificateur ou d'un comptable, en une opinion ou un rapport du vérificateur de l'émetteur ou de la caution ou de tout comptable — que le fiduciaire peut choisir —, qui en atteste l'observation.

1974-75-76, ch. 33, art. 82; 1978-79, ch. 9, art. 1.

Preuve supplémentaire

88. Toute preuve présentée sous la forme prévue à l'article 87 doit être assortie d'une déclaration de son auteur précisant :

a) sa connaissance des conditions de l'acte de fiducie mentionnées à l'article 86;

b) la nature et l'étendue de l'examen ou des recherches effectués à l'appui du certificat, de la déclaration ou de l'opinion;

c) toute l'attention qu'il a estimé nécessaire d'apporter à l'examen ou aux recherches.

L.R. (1985), ch. C-44, art. 88; 2001, ch. 14, art. 135(A).

Présentation de la preuve au fiduciaire

89. (1) Sur demande du fiduciaire et en la forme qu'il peut exiger, l'émetteur ou la caution de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions requises avant d'agir en application de cet acte.

Certificat de conformité

(2) L'émetteur ou la caution de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie fournissent au fiduciaire, sur demande et au moins une fois tous les douze mois à compter de la date de l'acte, soit un certificat attestant qu'ils ont rempli les conditions de l'acte, dont l'inobservation constituerait un cas de défaut notamment après remise d'un avis ou expiration d'un certain délai, soit, en cas d'inobservation de ces conditions, un certificat détaillé à ce sujet.

1974-75-76, ch. 33, art. 84; 1978-79, ch. 9, art. 1.

of default, or, if there has been failure to so comply, giving particulars thereof.

1974-75-76, c. 33, s. 84.

Notice of default

90. The trustee shall give to the holders of debt obligations issued under a trust indenture, within thirty days after the trustee becomes aware of the occurrence thereof, notice of every event of default arising under the trust indenture and continuing at the time the notice is given, unless the trustee reasonably believes that it is in the best interests of the holders of the debt obligations to withhold such notice and so informs the issuer and guarantor in writing.

1974-75-76, c. 33, s. 85.

90. Le fiduciaire donne aux détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie avis de tous les cas de défaut existants, dans les trente jours après avoir pris connaissance de leur survenance, sauf s'il informe par écrit l'émetteur et la caution de ses bonnes raisons de croire qu'il est au mieux des intérêts des détenteurs de ces titres de ne pas donner cet avis.

1974-75-76, ch. 33, art. 85; 1978-79, ch. 9, art. 1.

Avis du défaut

Duty of care

91. A trustee in exercising their powers and discharging their duties shall

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; and

(b) exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent trustee.

R.S., 1985, c. C-44, s. 91; 2001, c. 14, s. 135(E).

91. Le fiduciaire remplit son mandat :

a) avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts des détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie;

b) avec le soin, la diligence et la compétence d'un bon fiduciaire.

L.R. (1985), ch. C-44, art. 91; 2001, ch. 14, art. 135(A).

Obligations du fiduciaire

Reliance on statements

92. Notwithstanding section 91, a trustee is not liable if they rely in good faith on statements contained in a statutory declaration, certificate, opinion or report that complies with this Act or the trust indenture.

R.S., 1985, c. C-44, s. 92; 2001, c. 14, s. 135(E).

92. Nonobstant l'article 91, n'encourt aucune responsabilité le fiduciaire qui, de bonne foi, fait état de déclarations solennelles, de certificats, d'opinions ou de rapports conformes à la présente loi ou à l'acte de fiducie.

L.R. (1985), ch. C-44, art. 92; 2001, ch. 14, art. 135(A).

Foi accordée aux déclarations

No exculpation

93. No term of a trust indenture or of any agreement between a trustee and the holders of debt obligations issued thereunder or between the trustee and the issuer or guarantor shall operate so as to relieve a trustee from the duties imposed on the trustee by section 91.

R.S., 1985, c. C-44, s. 93; 2001, c. 14, s. 135(E).

93. Aucune disposition d'un acte de fiducie ou de tout accord intervenu entre le fiduciaire et, soit les détenteurs de titres de créance émis en vertu de cet acte, soit l'émetteur ou la caution, ne peut relever ce fiduciaire des obligations découlant de l'article 91.

L.R. (1985), ch. C-44, art. 93; 2001, ch. 14, art. 135(A).

Caractère impératif des obligations

PART IX

RECEIVERS AND RECEIVER-MANAGERS

Functions of receiver

94. A receiver of any property of a corporation may, subject to the rights of secured creditors, receive the income from the property and pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on behalf of whom the receiver is appointed, but, except to the extent permitted by a court, the receiver may not carry on the business of the corporation.

R.S., 1985, c. C-44, s. 94; 2001, c. 14, s. 135(E).

PARTIE IX

SÉQUESTRES ET SÉQUESTRES-GÉRANTS

Fonctions du séquestre

94. Sous réserve des droits des créanciers garantis, le séquestre des biens d'une société peut en recevoir les revenus, en acquitter les dettes, réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé et, dans les limites permises par le tribunal, en exploiter l'entreprise.

L.R. (1985), ch. C-44, art. 94; 2001, ch. 14, art. 135(A).